

mardi 26 septembre : 18:15, 20:15, 22:15

Musée du Cinéma

Route 181

Fragments d'un voyage en Palestine-Israël

de Michel Khleifi et Eyal Sivan

Film en 3 parties :

1 - Vers le Sud (18:15)

2 - Le centre (20:15)

3 - Vers le Nord (22:15)

France 2003 / v.o. arabe et hébreu st-fr. / Beta SP / 270' (3 x 90')

Réalisation et montage Eyal Sivan, Michel Khleifi; Image Philippe Bellaïche; Son Richard Verthe; Assistanat montage Maya Cypel, Sari Ezouz, Audrey Maurion; Montage son Sari Ezouz, assisté de Kamel Belaïd; Mixage Stéphane Larrat; Production Memento! (Paris) et Sourat films (Bruxelles), Westdeutscher Rundfunk Köln.

Route 181, fragments d'un voyage en Palestine-Israël propose un regard inédit sur les habitants de Palestine-Israël, le regard commun d'un Israélien et d'un Palestinien. Pendant plus d'un an, deux cinéastes, l'israélien Eyal Sivan et le palestinien Michel Khleifi se sont dédiés à la réalisation de ce qu'ils considèrent comme un acte de foi cinématographique.



Avec ce road-movie documentaire de 4h30, ils parcourent ensemble leur pays : Palestine-Israël. Durant l'été 2002, pendant deux mois, ils ont voyagé ensemble du sud au nord de leur pays. Pour accomplir ce voyage en terre natale, ils ont tracé leurs parcours sur une carte routière et l'ont intitulé "route 181". Cette ligne virtuelle suit les frontières de la résolution 181 adoptée par les Nations-Unies le 29 novembre 1947 qui prévoyait la partition de la Palestine en deux Etats. Au hasard de leurs rencontres, ils donnent la parole aux hommes et aux femmes, israéliens et palestiniens, jeunes ou anciens, civils ou militaires, saisis dans l'ordinaire de leurs vies quotidiennes. Chacun de ces personnages a sa manière d'évoquer les frontières qui le séparent de ses voisins : béton, cynisme, barbelés, humour, indifférence, méfiance, agression. Les frontières se sont construites sur les collines et dans les vallées, sur les montagnes et dans les plaines, mais surtout dans les esprits des deux peuples et dans l'inconscient collectif des deux sociétés. Avec *Route 181*, Eyal Sivan et Michel Khleifi nous invitent à un voyage déroutant à travers ce petit territoire aux enjeux démesurés.

Les projections seront suivies d'une rencontre avec Michel Khleifi.



dimanche 1 octobre 10:30

Halles de Schaerbeek

Apaches #13/ Palestine : Colloque images et politique

avec Elias Sanbar, Michel Khleifi, Avi Mograbi, Simone Bitton

Les Halles poursuivent dans le cadre du Festival Européen Temps d'Images leur réflexion sur les rapports entre images et politique, geste artistique et engagement, et tournent leur regard vers la Palestine. Terre meurtrie, occupée et médiatisée, comment représenter ce pays? Au delà de la bonne conscience ou de la propagande, quelles démarches artistiques insufflent une pensée politique ?

Avec, pour discuter de ces questions, Elias Sanbar, historien palestinien, écrivain, traducteur du poète Mahmoud Darwich, Michel Khleifi, cinéaste (*Route 181*), Avi Mograbi, cinéaste (*Pour un seul de mes deux yeux*), Patrick Leboutte, écrivain, fondateur de la revue *L'image, le monde*, Simone Bitton, cinéaste (*Mur*). Et pour nourrir le débat, projection dans l'après-midi de *Ici et Ailleurs*, film de Jean-Luc Godard tourné en 1970 avec le groupe Dziga Vertov dans les camps palestiniens.



Ici et ailleurs/JL Godard

En collaboration avec Le P'tit Ciné
Plus d'infos sur www.halles.be
Prix 5/3 €

Réservations et pévente Espace Delvaux Réservations 02 538.17.57. Pas de prévente.
Cinéma Arenberg Pas de réservation. Prévente d'une partie des places à partir du mercredi précédant la projection à la caisse du Cinéma.
Musée du cinéma Réservations uniquement pour le jour-même au 02 507.83.70. Prévente à la caisse du Musée.

Entrées Espace Delvaux 4,5 € - 3,5 € (carte senior, et - de 26 ans) et 1,25 € (art 27)
Cinéma Arenberg pour les 3 films 7,8 € - 6,2 € (étudiant, chômeur, Cjp, carte Senior), 5 € (carte Arenberg) et 1,25 € Art.27.
Carte Arenberg: 20 € par an pour : 2 places gratuites, un tarif permanent à 5 € le ticket, le journal envoyé chez vous et réductions sur les prix DVD.
Musée du Cinéma 2 - 1 € (avec la carte annuelle)

Accès Espace Delvaux Place Keym - 1170 Bruxelles (Watermael-Boitsfort) Bus 41-95-96, parking gratuit dans la galerie commerçante face à l'Espace Delvaux
Cinéma Arenberg 26 galerie de la Reine, 1000 Bruxelles / Trams 3-52-55-81 Bus 29-34-47-48-60-65-66-71-95-96. Métro: Bourse-Gare Centrale-De Brouckère



Musée du Cinéma - Attention nouvelle adresse pendant les travaux :
Auditorium de l'ex-Shell Building, 60 rue Ravenstein, 1000 Bruxelles
Bus 38-60-71-95-96, Metro Gare Centrale, Trams 92-93-94

Le P'tit Ciné 5 rue du Fort / 1060 Bruxelles (Bureau) / tél & fax : 02 538 17 57
contact@leptitcine.be / www.leptitcine.be / Siège social : 99 rue du Coq / 1180 Bruxelles

Le programme de septembre du P'tit Ciné est organisé en collaboration avec le Cinéma Arenberg, le Musée du Cinéma, la Cinémathèque Royale de Belgique, l'Espace Delvaux, l'INSAS et les Halles de Schaerbeek, avec le soutien du Centre du Cinéma de la Communauté française, du Réseau Action Culturelle Cinéma (RACC) et du Ministère de l'Emploi de la Région de Bruxelles-Capitale. **Merci** à Rudolf El-Kareh, Kamal Aljafairi, Fabienne Aucant, Arte et Temps d'Images, Filmer à tout prix, Michel Khleifi, Avi Mograbi, Lolita Iven, Marco Abramoviz et Marilyn Watelet.



Cinéma Arenberg
Musée du Cinéma
Espace Delvaux

septembre 2006

Palestine ...

mardi 19/09 à 20:30 / Espace Delvaux

Arafat, mon frère
de Rashid Masharawi

dimanche 24/09 de 19:30 à 23:00 / Cinéma Arenberg

Les Palestiniens
de Johan Van der Keuken

Two hands
de Fabio Wuytack

Le toit / Alsateh
de Kamal Aljafari

mardi 26/09 à 18:15, 20:15 et 22:15 / Musée du Cinéma

Route 181
de Michel Khleifi et Eyal Sivan

Chaque année, le P'tit Ciné articule un mois de sa programmation autour de la question palestinienne. Ce rendez-vous était prévu de longue date pour le mois de septembre. L'actualité de cet été nous a amené à essayer de la construire autrement. A l'heure où nous écrivons cet édit, une quarantaine de jours après le début de l'agression à Gaza et au Liban par l'Etat d'Israël, un fragile cessez-le-feu a été convenu. Bombardements, destructions, massacres de civils...

Et puis sans vainqueur, ni vaincu, ce cessez-le feu, cet espoir tenu. Dans nos médias, on a eu droit depuis début juillet à un flot d'images et de paroles taillées au format médiatique, celui de l'information spectacle sourde et muette destinée à une opinion publique qu'ils supposent en vacances.

Nous avons essayé d'adapter notre programmation le mieux possible aux circonstances, en fonction de ce qui était accessible ou sous-titré en français... Quelques regrets subsistent pourtant, comme celui de n'avoir pas pu trouver à temps de copie sous-titrée en français de *Beyrouth : vérités, mensonges et vidéos* de Mai Masri, ou d'autres films de femmes cinéastes libanaises ou palestiniennes, ou encore les *Repérages en Palestine pour L'Évangile selon saint Matthieu* de Pasolini.

On aurait aussi voulu montrer les *Prières pour refuzniks* de Godard mais même lui ne sait plus où se trouve la copie. Ou encore l'extrêmement complaisant (expression modérée) *Tsahal* de Claude Lanzmann rien que pour entendre les généraux israéliens répéter "Notre armée est pure (...), elle ne tue pas d'enfants. Nous avons une conscience et des valeurs et, à cause de notre morale, il y a peu de victimes [palestiniennes]" (voir à ce sujet le très bon article de Lionel Richard dans le Manière de Voir n°88).

Nous aurions pu montrer beaucoup d'autres films, organiser deux fois plus de projections. Nous avons préféré décliner trois soirées. L'une avec le film *Arafat, mon frère* tourné vers la fin de l'ère Arafat par Rashid Masharawi et durant laquelle Rudolf El-Kareh nous livrera son sentiment sur la situation depuis lors. L'autre sur la question des réfugiés de 48 avec *Les Palestiniens* de Johan Van der Keuken et *Alsateh* de Kamal Aljafari. La troisième autour du formidable film de Michel Khleifi et Eyal Sivan *Route 187*. Sans oublier un colloque aux Halles de Schaerbeek dans le cadre du Festival Temps d'Images : 'Palestine : images et politique' avec Elias Sanbar, Michel Khleifi, Simone Bitton et Avi Mograbi qui revient nous voir...

JPC

 Pendant les travaux au Musée du Cinéma, les projections se déroulent à l'auditorium de l'ancien Building Shell, 60 rue Ravenstein à 1000 Bruxelles (presque en face du Palais des Beaux-Arts)

NEWS ! vendredi 6 octobre à 20:00 à l'Espace Delvaux : Ciné Spécial Palestine

Pour un seul de mes deux yeux de Avi Mograbi

Ciné Spécial Palestine est une initiative du **Groupe citoyen d'Iltre et Pas ce Mur** qu'il ne faudra pas oublier d'inscrire dans son agenda à chaque fois. Après les projections de *Mur* et *Paradise Now* (projeté en présence de Leïla Shahid) l'année dernière, c'est au tour du film d'Avi Mograbi *Pour un seul de mes deux yeux* d'être présenté le vendredi 6 octobre à 20:00 à l'Espace Delvaux (Place Keym à 1170 Bruxelles)

Plus d'info au 02 663 85 50 ou sur www.lavenerie.be
réservations : 02 672 14 39.

mardi 19 septembre à 20:30

Espace Delvaux

Arafat, mon frère de Rashid Masharawi

Palestine France Canada / 2005 / Beta SP / arabe, français, anglais s.-t.f. / 75'

Réalisation Rashid Masharawi; Image Rashid Masharawi, Laurent Didier; Montage Babilou Hamelin, Catherine Zins; Musique Antony Rozankovic; Distribution Play Film

"Suite à une loi israélienne adoptée durant la seconde Intifada stipulant que les Palestiniens n'ont le droit de vivre que dans la ville où ils sont nés, je ne peux rentrer là où ma vie s'est construite, à Ramallah. Notre président

Yasser Arafat, lui, ne peut quitter Ramallah. Je décide de le contacter pour lui poser la question de notre avenir. Peut-être pourra-t-il me donner de l'espoir ? Je connais personnellement le docteur Fathi Arafat, président du Croissant Rouge Palestinien, le seul frère encore en vie de Yasser. Peut-être pourrai-je grâce à lui arriver à Arafat, apprendre qui il est, et enfin comprendre dans quelle situation nous sommes ?"

Rashid Maharawi



Prix Spécial du Jury à la 8e Biennale des cinémas arabes à Paris 2006.

La projection sera suivie d'une rencontre avec le Docteur Rudolf El-Kareh, politologue et sociologue à l'ULB qui fera le point sur la situation.



Alsateh



Les Palestiniens



Two hands

dimanche 24 sept 19:30 à 23:00

Cinéma Arenberg

Les Palestiniens / De Palestijnen de Johan van der Keuken

Pays-Bas / 1975 / 16 mm sur Beta SP / v.o. st-fr. / 45'

Réalisation, image et commentaire Johan van der Keuken; Son Chris Brouwer; Musique Willem Breuker; Montage Fred van Dijk & Johan van der Keuken; Montage son Jan van Sandwijk; Production Chris Brouwer pour le Comité Palestine avec le soutien du Mouvement X-Y; Distribution Idéale Audience

"En donnant une explication des contradictions sociales en Europe et dans le monde arabe, ce film essaye de dégager clairement l'identité des palestiniens: des spoliés qui agissent comme un détonateur dans les explosions entre ceux qui ont quelque chose et ceux qui n'ont rien, dans le monde arabe comme en Israël. C'est en effet dans la perspective d'une révolution sociale qu'il faut considérer la lutte des Palestiniens, qui veulent rentrer dans leur pays pour y fonder une Palestine démocratique où les peuples juif et arabe pourront travailler et vivre ensemble. Le film a été tourné au Liban, en 1975, juste avant le déclenchement de la guerre civile." Johan van der Keuken, 1975

Two Hands de Fabio Wuytack

Belgique / 2004 / 35 mm / v.o. st-bil. / 6'

Réalisation Fabio Wuytack; Image Rein Cosaert, Sebastian Esposito; Son Dries Vervaet; Montage Fabio Wuytack, Geert Heymans, Ludo Troch; Musique Emmanuel Sproelants; Production Fabio Wuytack.

"La Palestine n'a que quatre chirurgiens du coeur. L'un d'eux est Mohammed Tamim. En 2004, Mohammed est venu se spécialiser en Belgique dans le domaine de la cardiologie pour enfants. La seconde Intifada a fait de lui un chirurgien de guerre. Au jour le jour il livre sa propre bataille. En dépit de tout, Mohammed Tamim a un rêve qui le tient en vie." Fabio Wuytack

Meilleur premier film européen (Prix du public) Paris tout court 2006.

Alsateh / Le toit de Kamal Aljafari

Palestine / 2006 / Mini DV / v.o. arabe, hébreu et anglais st-fr. / 63'

Réalisation, montage et production Kamal Aljafari; Image Diego Martinez Vignatti; Son Antoine Brochu, Gilles Laurent; Musique Asmahan, Megri, Soud Massi, The El Avram Group

"Un homme s'en retourne dans son pays, celui de ses parents, la Palestine - l'Israël d'aujourd'hui. Pris dans les contours en pointillé d'existences et de lieux fragmentés, il est à la recherche d'une place et d'un récit cohérent. Tissant les lambeaux de son passé d'adolescent alors incarcéré, son voyage est moins la quête de sa mémoire que la tentative de reconquête d'un présent - comme passé vivant. Son cadre formel : l'histoire inachevée qui pèse sur la maison familiale. Loin des stratégies spectaculaires journalistiques ou des enquêtes supposément véristes, loin des causes brandies et de leur logique de victimisation, on ne trouvera pourtant rien d'anecdotique ici. Ou de l'anecdote élevée au rang d'allégorie, qui permet au film d'emprunter les chemins et le rythme de la méditation, de mettre un mur abattu en écho avec un mur que l'on construit. Manifeste politique autant que formel, ce que révèle Kamal Aljafari, c'est davantage que le sens donné à l'absence d'un toit, c'est l'architecture propre à l'identité, au lieu et aux passés encore présents." Jean-Pierre Rehm, catalogue du FID Marseille 2006

Prix Son (Antoine Brochu et Gilles Laurent) au Festival International du Documentaire de Marseille 2006.

La projection sera suivie d'une rencontre avec Kamal Aljafari (cinéaste) et Gilles Laurent (preneur de son).

Le film sera présenté en Compétition Internationale à Filmer à tout Prix en novembre prochain. Faites fonctionner le bouche-à-oreille...

Durant la pause entre les films, un rafraîchissement vous sera offert.